



**O'ZBEKISTON
MILLIY
UNIVERSITETI**

XABARLARI

**IJTIMOYIY-GUMANITAR FANLAR
YO'NALISHI**



ЎЗМУ ХАБАРЛАРИ

ВЕСТНИК НУУз

АСТА NUUZ

МИРЗО УЛУГБЕК НОМИДАГИ ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ
УНИВЕРСИТЕТИ ИЛМИЙ ЖУРНАЛИ

**ЖУРНАЛ
1997
ЙИЛДАН
ЧИҚА
БОШЛАГАН**

**2022
1/1/2**

**Ижтимоий-
гуманитар
фанлар
туркуми**

Бош муҳаррир:

И.У.МАДЖИДОВ – т.ф.д., профессор.

Бош муҳаррир ўринбосари:

Р.Х.ШИРИНОВА – ф.ф.д., профессор

Таҳрир хайъати:

Сагдуллаев А.С. – т.ф.д., проф.

Аширов А.А. – т.ф.д., проф.

Баллиева Р. – т.ф.д., проф.

Маликов А.М. – т.ф.д., проф.

Юсупова Д.Ю. – т.ф.д., проф.

Муртазаева Р.Х. – т.ф.д., проф.

Мўминов А.Г. – с.ф.д., проф.

Нишоновна О.Ж. – ф.ф.д., проф.

Абдуллаева Н.Б. – ф.ф.д., проф.

Мадаева Ш.О. – ф.ф.д., проф.

Туйчиев Б.Т. – ф.ф.д., проф.

Эргашев И. – ф.ф.д., проф.

Ахмедов Х.А. – с.ф.д.

Мирзаахмедов К.М. – с.ф.ф.д., PhD.

Мухаммедова Д.Г. – пс х.д

Болтабоев Х. – фил.ф.д., проф.

Рахмонов Н.А. – фил.ф.д., проф.

Жабборов Н.А. – фил.ф.д., проф.

Сиддикова И.А. – фил.ф.д., проф.

Садуллаева Н.А. – фил.ф.д., доц.

Арустамян Я.Ю. – фил.ф.д., доц.

Пардаев З.А. – фил.ф.ф.д., PhD.

Масъул котиб: **З. МАЖИД**

ТОШКЕНТ – 2022

МУНДАРИЖА

Тарих

| | |
|---|--|
| Абдуллаев Э. Ёшларни ватанпарварлик руҳида тарбиялашда Бобурийлар маънавий меросининг аҳамияти ..4 | |
| Vohodirov I, Jurayev B. Turkistonda XIX asr o'rtalarida armiya va harbiy ta'lim (Buxoro misolida).....6 | |
| Йўлдошев А. Қирғизистон ўзбеклари жамоат ташкилотлари тарихига бир назар 10 | |
| Патхиддинов Р. Фарғона вилоятида безгак касаллиги 14 | |
| Раджабов О. Индустрлаштириш йилларида Ўзбекистон темир йўл тизимининг матбуотда ёритилиши..... 17 | |
| Элмуратова Ш. Давлат намоёниси Усмон Юсупов уй-музейининг ташкил этилиши, фаолиятининг муҳим йўналишлари..... 19 | |

Фалсафа, Педагогика, Методика, Психология, Социология

| | |
|--|--|
| Abdullayev N. Biologiya va kimyo fanlariga muvofiq tizimli tahlil asosida fizikani o'qitish metodlari 23 | |
| Абдуллаева Ч. Окказионализми в рекламном дискурсе 26 | |
| Абдуллажанова Д. Влияния социальных стереотипов как фактор женской активности в управлении 30 | |
| Алимова М. Маҳалла институти – жамоатчилик назоратининг бир кўриниши 34 | |
| Alimova N. Use of innovative methods in teaching world literature use of innovative methods in teaching world literature 37 | |
| Aralov M. Talabalarni o'qitishda dasturiy vositalar yordamida kartalar bilan ishlash hamda tizimli yondashuv asosida o'qitishni takomillashtirish 40 | |
| Aslanova N. Boshlang'ich sinf o'quvchilarini mutolaaga qiziqtirishda o'yin-mashqlardan foydalanishning afzalliklari..... 44 | |
| Ахмаджонов О. Замонавий жамиятда электрон маданиятнинг хусусиятлари 47 | |
| Бурханов Х. Рақамли жамиятда миллий сегмент фаолиятининг ўзига хос хусусиятлари. 50 | |
| Valiyeva Sh. The importance of multimedia in education 54 | |
| Давидов У. Глобаллашув жараёнида миллий ғоя -мафкуравий таҳдидларни бартараф этиш омили сифатида 57 | |
| Зияева М. Лойиҳалаш мустақил таълимни ривожлантиришнинг дидактик воситаси сифатида 60 | |
| Ibaydullayeva U. Ota-ona va farzand o'rtasidagi nizoning psixologik omillari 63 | |
| Ибрагимов А. Таълимда когнитив тадқиқотлар: назария, шаклланиш ва ривожланиш йўналишлари 66 | |
| Ishonxanova I. Umumta'lim maktablarining 6-sinfida alisher navoiy hayoti va ijodining o'rganilishidagi muammolar..... 69 | |
| Қандов Б. Глобаллашув жараёнида инсон ҳуқуқлари ва эркинлигининг ижтимоий-фалсафий асослари..... 73 | |
| Quvondiqov S. Футбол спорт турида тактика ва тактик тизимларнинг аҳамияти 77 | |
| Мирзакулов И. Узлуксиз таълим жараёнида жисмоний тарбия дарслари самарадорлигини ошириш технологияларини такомиллаштириш..... 80 | |
| Мухаметов А. Юқори малакали спорчилар жисмоний қобилиятларини ривожлантириш усуллари..... 83 | |
| Мухаммадиев К. Олий таълим муассасаларида жисмоний тарбия жараёни самарадорлигини такомиллаштириш 86 | |
| Назаров С. Жисмоний машқлар орқали ўқувчиларда чарчокни олдини олиш воситалари 90 | |
| Назиров Қ. Узлуксиз мусиқа таълими тизимига инновацион ёндашув 92 | |
| Raurova L., Axmedova M. Oliy filologik ta'limda talabalarining nutqiy kompetentsiyasni rivojlantirishda kredit-modul tizimiga o'tishning amaldagi holati va istiqbollari 95 | |
| Raximov V. Talabalarda sog'lom turmush tarzi hayotiy ko'nikmalarini rivojlantirishning didaktik imkoniyatlarini takomillashtirish 98 | |
| Раҳманов Б. Миллий ғояни ревожлантириш омиллари 101 | |
| Ruziyev A. Brass usulida suzish texnikasini o'rgatish..... 105 | |
| Саидова К. Человек как субъект жизни в русской экзистенциальной философии 109 | |
| Saidazimova I., Tahirova N. Motivation in foreign language acquisition: analysis of the shift from intrinsic to extrinsic motivation 113 | |
| Тошматов А., Рискулова М. Таълимда мавзулаштирилган видеодарсликлар яратиш 117 | |
| Тоштемирова С. Узлуксиз таълим тизимида тарих фанларни ўқитишнинг педагогик стратегиялари 120 | |
| Тўраев Ш., Оймиров С., Мухиддинова М. Менежмент тизимларини сертификатлаштириш органларида хавфларни баҳолашнинг жорий қилишнинг асослари 124 | |
| Turakulov O., Halimov O'. Muhandis mutaxassislarda matematik kompetentligini rivojlantirish vositasi sifatida ikki karrali integrallarni hisoblash usullari..... 129 | |
| Туракулова А. Вовлеченность родителей в жизнь детей и её последствия для развития ребенка 133 | |
| Umarov V. Post modernist methods of teaching foreign language..... 136 | |
| Урунова Ш. Инглиз тили ўқитишда терминологик лексикани ўзига хос хусусиятлари 139 | |
| Усмонов А. Футбол спорт турида тактика ва тактик тизимларнинг аҳамияти..... 142 | |
| Файзиёва О. Силовая подготовка в физическом воспитании студентов 145 | |
| Xasanova S. Maktabgacha yosh davri bolalarida qo'rquv va xavotirlanish holatlarini yuzaga keltiruvchi omillar 149 | |
| Холиқов С. Ўзбекистонда миллатлараро бағрикенглик маданиятини ривожлантиришнинг фалсафий асослари..... 152 | |

| | |
|---|-----|
| Шамсиев Ў. Мактабгача ёшдаги болалар ўзини-ўзи англашига таъсир этувчи муносабатлар | 156 |
| Эрмирзаев А. Юкори синф ўқувчиларига инглиз тилида мамлакатшуносликка оид матнларни ўқишни ўргатиш илмий-методик муаммо сифатида | 161 |
| Yuldashev U. Bo'ljak mutaxassislarining web-texnologiyalardan foydalanish bo'yicha kasbiy kompetentligini rivojlantirish | 165 |

Филология

| | |
|--|-----|
| Абдувахобова М. Лингвофольклоршунослик ва Симпсон типологияси: фанлараро муносабатлар | 169 |
| Абдуқаҳҳоров С. Қалин ва маҳр атамаларининг лингвокультурологик таҳлили | 172 |
| Абраева Ш. Француз тили лексик системасида лотин ва юнон морфемаларининг лингвистик хусусиятлари (тиббийёт матнлари асосида) | 175 |
| Азимова А. К вопросу выражения модальных признаков в корейском языке (на примере форм долженствования)..... | 178 |
| Аташикова Н. Учет жанровой специфики при отборе профессионально-ориентированного содержания обучения английскому языку студентов-экономистов | 181 |
| Ашурова Н. Рисолат Ҳайдарованинг “Жавзо” романида аёллар образи тасвири | 185 |
| Барлибоева С. Сиёсий коммуникацияда лингвопрагматик бирликларнинг қўлланилиши | 189 |
| Baxridinova E. O'zbek va nemis tillarida kulgi freymi va uni ifodalovchi leksik birliklar | 192 |
| Бекмуродова З. Хиазмнинг лингвистик таърифи ва турлари | 195 |
| Бердиева Ш. Авторское «я» в маърифий романи «Чулпан» Н.Ф.Каримова..... | 198 |
| Ғаниев М. Тарихий романда конфликт(Нурали Қобулнинг “Султоннинг сўнгги кунни ёхуд Амир Сохиққирон ва Тўхтамишхон” романи мисолида)..... | 202 |
| Gibraltarskaya O. Representation of artistic systems of XX century Russian writers..... | 206 |
| Dusanova T. Alisher Navoiyning “Mahbub ul-qulub” asarida nasr va nazm uyg'unligi | 209 |
| Ёрматова Ё. Жаҳон тилшунослигида интерференция тушунчаси ва унинг турлари | 213 |
| Jumayeva M., Jo'rayeva B. Lingvokulturologiya va etnolingvistika munosabati | 217 |
| Jo'rayeva B., Ubaydova N. Qarama-qarshilikning lingvistik aspekti..... | 220 |
| Ибрагимов Ш., Рашед Айед Р. Ал Ҳарби. Роль и место гражданской журналистики в общественной жизни Саудовской Аравии..... | 224 |
| Исакова Г. Компонентларни алмаштириш усулининг қанотли сўзларда намоён бўлиши | 228 |
| Iskandarova D. Semantic structure of food idioms in the English and Uzbek languages..... | 231 |
| Каримова Д. Турли фанлар доирасида “ўлим” концептининг мазмуний ифодаланиши | 235 |
| Xiaowei Yu. Theoretical foundations of the study of sports terminology..... | 238 |
| Мавлонова М. Инглиз тилидан ўзлашган ахборот коммуникация технологиялари терминларини ўзбек тили лексик тизимида график, фонетик, семантик мослашиш жараёнлари..... | 241 |
| Мадалиева Д. Философская проблематика романа М.Ю.Лермонтова “Герой нашего времени” | 245 |
| Murodova D. Effective language lesson planning..... | 248 |
| Отаханова М. “Масофа” ва “ҳажм” лексемаларининг луғавий талқинга доир назарий-фалсафий асослари ва амалий тадқиқот йўналишлари | 251 |
| Rasulova N. Toponyms as lexic and semantic, stylistic component expressing color designation in the english language | 255 |
| Расулова Н. Тиббийёт терминларининг айрим ўзига хос хусусиятлари (А.Қосимовнинг «Тиббий терминлар изоҳли луғати»ни ўрганиш юзасидан) | 258 |
| Рашед Айед Р. Ал Ҳарби. Формы и методы освещения в СМИ вопросов паломничества и туризма | 261 |
| Рустамов Д. Драматик асарлар матнида морфологик бирликларнинг социопрагматик таҳлили | 266 |
| Сатимова Д. Инглиз ва ўзбек электрон луғатларида субстандартнинг статистик таҳлили ва унинг таржима муаммолари..... | 270 |
| Сафарова Х. Француз тилидан инглиз тилига ўзлашмаларнинг диахрон ва синхрон таҳлили | 274 |
| Уралов А. Аффиксоидлар масаласи ва улардаги номтаносибликлар..... | 277 |
| Usarova D., Ganapathi N. Problems and methods of translating legal terminology..... | 280 |
| Цой Т. Изучение фразеологических сочетаний в корейском языке..... | 283 |
| Эгамбердиева Г. Способы использования гипербола в сказках и дастанах..... | 286 |
| Юсупова Г. Корейс ва ўзбек тилларида узр/кечирим сўраш нутқ актининг ифодаланиши..... | 290 |
| Юсупова Қ. “Озода ва ёруғ томонда” ҳикоясида қаҳрамонлар руҳияти ўртасидаги муштараклик | 293 |



Хуришда САФАРОВА,
Бухоро давлат университети таянч докторанти
E-mail: xurshidas@mail.ru

БухДУ доценти, ф.ф.ф.д.(PhD) М.Б.Аҳмедова тақризи асосида

ФРАНЦУЗ ТИЛИДАН ИНГЛИЗ ТИЛИГА ЎЗЛАШМАЛАРНИНГ ДИАХРОН ВА СИНХРОН ТАҲЛИЛИ

Аннотация

Тилшуносликда "ўзлашма сўзлар", бошқа тиллардан олинган сўзлар одатда маълум тилга икки йўл билан киради:

1. Тилларнинг ўзаро кесишиши натижасида;

2. Халқлар ўртасидаги маданий-тарихий, ижтимоий-иқтисодий ва бошқа турли алоқалар натижасида.

Инглиз тили тарихий ривожланиш жараёнида Скандинавия тиллари, француз тилининг норман диалекти билан ўзаро кесишган. Бундан ташқари, деярли бутун тарихи давомида инглиз тили лотин, француз, испан, рус, немис ва бошқа тиллар билан у ёки бу даражада лингвистик алоқада бўлган. Норман истилоси даврида инглиз тилини француз тили билан кесишиши натижасида инглиз тилида ўзлашган сўзлар замонавий инглиз тилидаги ўзлашмаларнинг энг муҳим қатламини ташкил қилади.

Калит сўзлар: Тилшунослик, ўзлашма сўзлар, замонавий инглиз тили, луғат, диахрон ва синхрон таҳлил.

DIACHRONIC AND SYNCHRONIC ANALYSIS OF BORROWED WORDS FROM ENGLISH TO FRENCH LANGUAGE

Abstract

In linguistics, "borrowed words" usually include words from other languages in two ways:

1. As a result of the intersection of languages;

2. As a result of cultural, historical, socio-economic and other relations between nations.

During the historical development of English, the Scandinavian languages intersected with the Norman dialect of French. In addition, throughout its history, English has had some degree of linguistic contact with Latin, French, Spanish, Russian, German, and other languages. Words learned in English as a result of the intersection of English with French during the Norman Invasion form the most important layer of modern English.

Key words: Linguistics, keywords, modern English, dictionary, diachronic and synchronous analysis.

ДИАХРОНИЧЕСКИЙ И СИНХРОНИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ ИЗ АНГЛИЙСКОГО ВО ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Аннотация

В лингвистике «заимствованные слова» обычно включают слова из других языков двумя способами:

1. В результате пересечения языков;

2. В результате культурных, исторических, социально-экономических и других связей между народами.

В ходе исторического развития английского языка скандинавские языки пересекались с нормандским диалектом французского. Кроме того, на протяжении всей своей истории английский язык в той или иной степени контактировал с латынью, французским, испанским, русским, немецким и другими языками. Слова, выученные в английском языке в результате пересечения английского языка с французским во время норманнского вторжения, составляют важнейший пласт современного английского языка.

Ключевые слова: Лингвистика, ключевые слова, современный английский язык, словарь, диахронический и синхронный анализ.

Кириш. Француз тилидан сўзларни ўзлаштиришнинг бошланиши XI асрнинг бошларига, яъни Англиянинг норманлар томонидан босиб олиншига бориб тақалади, гарчи бу воқеадан олдин ҳам инглиз ва француз халқларининг маданий ва иқтисодий алоқалари натижасида инглиз тилига баъзи француз сўзлари кириб келганлиги аниқ бўлса-да.

Ўрта инглиз тили даврида 10 000 дан ортиқ француз сўзлари ўзлашган. Ушбу сўзларнинг 75 фоизга яқини замонавий инглиз тили луғатида сақланиб қолган. Бу сўзларнинг барчаси инглиз тилига айнан Англиянинг Норманлар томонидан босиб олинши натижасида кириб келган, деб фикрлаш хато бўлади. Сўзларнинг асосий қисми 11-асрда эмас, балки 12-13-асрларда олинган, деган фаразлар ҳам мавжуд. Маълумки, норманлар Англияга ўз урф-одатларини, қонунларини, маданиятини олиб келишган.

Мавзуга оид адабиётларнинг таҳлили. Француз тили суд ишларини юритиш ва давлат бошқарувининг расмий тилига айланди, мактабларда дарслар француз тилида олиб борилди. Бу даврда давлат бошқарувининг янги шакллари, янги урф-одатлар, армиянинг янги ташкил этилиши, таълим ва ҳоказолар билан боғлиқ ҳолда пайдо бўлган кўплаб янги тушунчалар уларни ифодалаш учун янги сўзларни талаб қилди. Бунинг учун эса французча сўзлар ишлатилган.

Баъзи олимлар француз тилидан ўзлашма сўзларнинг асосий қисми инглиз халқи ижтимоий ҳаё-тининг барча соҳаларидан француз тилини сиқиб чиқара бошлаган бир пайтда инглиз тилига кирган, деб тахмин қилишлари тўғри кўринади. 1250-1400 йиллар оралиғида инглиз тилига давлатнинг расмий тили сифатида иш юритиш ҳуқуқини қайтариш жараёни жадал сурьатлар

билан давом этган бир вақтда, французча сўзларнинг 40 фоизга яқини инглиз тилига ўзлаштирилган.

Тадқиқот методологияси. Англияда икки тиллилик мавжуд бўлган деб тахмин қилиш мумкин: умумий инглиз тили, инглиз халқининг асосий тили билан бир қаторда, норман босқинчиларининг тили сифатида француз тили ҳам мавжуд эди. Уильям томонидан мамлакатни бошқариш учун жалб қилинган инглиз феодаллари француз тилини расмий тил сифатида ишлатишга мажбур бўлдилар. Бу даврдаги ўзлаштирилган француз сўзларини маълум фойдаланиш соҳаларига кўра таснифлаш мумкин. Булар, асосан, ҳукумат билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлар, масалан: government, royal, condemn, judge, sentence, court, justice, acquit, prince.

Армия ва ҳарбий ҳаёт билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлар, масалан: army, regiment, siege, banner, victory, mail, harness.

Фан ва санъатга боғлиқ сўзлар: art, college, doctor, experiment, medicine, science.

Савдо-сотик ва жамиятнинг бошқа фаолият турлари билан боғлиқ сўзлар: money, benefit, merchant, profit, purchase, sum, value, profession. Умумий тушунчаларни ифодаловчи сўзлар: despair, imagination, mention, spirit, instance.

Аристократ табақалар ҳаёти, одатлари ва дидига оид сўзлар: pleasure, leisure, ease, fashion, present, feast, dainty.

Дин ва черковга оид сўзлар: religion, saint, pray, sermon, chapel.

Бу сўзларнинг кўпчилигининг ўзлаштирилиши норман халқларининг юксак маданияти билан боғлиқ эди.

Бирок, француз тилининг инглиз луғатига таъсири инглиз халқи учун янги тушунчаларни ифодаловчи сўзларни ёки аллақачон мавжуд тушунчаларнинг сояларини олиш билан чекланиб қолмади, кўпгина французча сўзлар энг оддий тушунчаларни ифодаловчи инглизча сўзларнинг ўрнида қўлланилди. Бунга қуйидаги сўзларни мисол қилиб келтириш мумкин: air, place, large, river, change, front, receive, appear, blanket, blue, butcher, painter, dance, garden, message, table, chair.

Бошқа тиллардан олинган ўзлашмалар қатори француз тилидан олинган ўзлашма сўзлар ҳам инглиз тилининг лексик-семантик тизимининг тил меъёрлари ва талабларига мувофиқ фонетик, морфологик ва кўпинча семантик ўзгаришларга учраган. Масалан, урғу охириги бўғинга тушган французча сўзлар инглиз тилининг фонетик қоидаларига бўйсунган ҳолда ўзлашган, ҳосила сўзлар эса инглиз морфологияси қоидаларига бирдек бўйсунди. Французча сўзларни ўзлаштириш билан боғлиқ семантик жараёнлар ўзига хос хусусиятларга эга. (масалан)

Таҳлил ва натижалар. Инглиз тилидаги маҳаллий сўз ва ўзлаштирилган сўзнинг маъноларидаги фарқлар бир хил маъноли иккита сўзнинг бирга яшаши натижасида пайдо бўлади. Инглиз тилида ох сўзи ва французча beef сўзи мос равишда "ҳўкизи" ва "мол гўшти" деган маънони англатади; инглизча pig сўзи "чўчка" ва французча pork сўзи "чўчка гўшти" деган маънони англатади; мос равишда sheep - "қўй" ва mutton - "қўй гўшти".

Баъзан инглизча сўз аниқроқ маънога эга ва французча синоними кўпроқ мавҳум маънога эга, масалан, work - labour; life - existence; to overcome - to conquer.

Бирок, инглиз ва француз синонимлари ўртасидаги асосий фарқлар маънонинг нозик сояларида ётади. Масалан, инглизча hold ва французча contain сўзлари қуйидаги маъно сояларида фарқланади: hold одатда моддий нарсаларни ифодаловчи отлар билан ишлатилади; contain моддий нарсаларни ифодаловчи отлар билан ҳам, мавҳум тушунчаларни ифодаловчи отлар билан ҳам ишлатилиши мумкин, масалан:

The coach holds only four persons.

This book contains much useful information.

Французча to cry ва инглизча to weep ҳам маъно оҳанглари билан фарқланади. Бу икки сўз солиштирилганда, to weep феъли французча to cry феълидан кўра кўпроқ қайғунинг намоён бўлишини англатади.

Французча сўзларнинг инглиз тилига кириб бориши нафақат тегишли синонимларнинг субъект-антикий маъноларида чегараланишга олиб келди, балки улар орасидаги стилистик жиҳатдан бўёқдорликка эгалик билан ҳам фарқ қилади. Мисол учун, to begin - to commence; foe - enemy; to go on - to continue; father - parent; speak - converse; understand - comprehend; answer - respond.

Скандинавия тилларидан ўзлашган сўзлардан фарқли ўларок, француз ўзлашмаларининг катта қисми китобий характердадир.

Барча француз ўзлашмаларини бир неча даврларга бўлиш мумкин. Юқорида айтиб ўтилган биринчи давр Норманд истилоси давридир. Бу энг узоқ давр бўлиб, инглиз тилининг луғатига энг катта таъсир кўрсатди ва француз тилидан кейинги ўзлашмалар учун ёъл очди.

Иккинчи давр – Уйғониш даври. Бу даврда француз тилидан олинган сўзлар сони унчалик катта эмас. Аксарият ҳолларда бу савдо, санъат, сиёсат билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи сўзлардир.

17-18-асрлардаги француз ўзлашмалари француз ва инглиз халқлари ўртасидаги тарихий ва маданий алоқаларни ҳам маълум даражада акс эттиради. Бу даврдаги кўплаб ўзлашмалар француз аристократиясининг маданиятига, унинг таъми ва урф-одатларига тегишли. Мисоллар қуйидаги сўзларни ўз ичига олади: fiancé, coquette, unique, machine, police, chamois.

Бу даврда инглиз тилига француз тилидан ўзлашган кўплаб сўзлар халқаро луғатнинг бир қисмига айланди. Бу қуйидаги сўзларни ўз ичига олади: toilet, hotel, illumination, elegant extravagant, delicate, miniature, grotesque, naïve.

Нормандлардан кейинги даврда француз тилидан олинган ўзлашмалар кўпинча французча талаффуз ва имлони сақлаб қолиш билан тавсифланади, масалан, machine, coquette, rouge, police ва бошқалар, холбуки, улар талаффузи ва ёзилишида француз тилидаги сўзлардан фарқ қилмайди.

Хулоса ва таклифлар. Инглиз аристократияси ва буржуазиясининг француз урф-одатлари, анъаналари ва дидига бўлган иштиёқи натижасида кўплаб француз сўзлари инглиз тилига кириб келди. Бир қатор шундай сўзлар инглиз тилининг луғатига жаргон сифатида кирди, масалан, chant – тиланмоқ, ялинмоқ; gent - пул ва бошқалар.

Француз тилидан олинган ўзлашмалар кейинги асрларда ҳам инглиз тилининг сўз бойлигини тўлдиришида давом этмоқда. XIX ва XX асрларга келиб эса ўзлаштириш асосан китобий хусусиятга эга.

АДАБИЁТЛАР

1. Ёўлдошев М. Бадий матн лингвопозитикаси. Тошкент Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси «Фан» нашриёти 2008 й. Б-3
2. O'qish kitobi. Umumiy o'rta ta'lim maktablarining 4-sinfi uchun darslik Qayta ishlangan va to'ldirilgan 6-nashr Toshkent «Yangiyo'l poligraf servis» 2017 B-37.

3. Djamolitdinovna M.S. "Improvement of pedagogical conditions for the development of communicative culture in future higher education specialists". International journal of psychosocial rehabilitation (<https://www.elibrary.ru/contents.asp?id=42872025>). Volume 24; Issue 3. February, 2020. 430-436 pp.
4. Akhmedova M.B. "Ways of Translation of 'spirituality' Terms in English and Uzbek Languages". Proceedings of The ICECRS, Vol. 4, Nov. 2019, doi:10.21070/icecrs.v4i0.124.
5. Akhmedova M.B. Spirituality, faith and personal development: different approaches. Стратегии и тренды развития науки в современных условиях, 59-61, 2019
6. Akhmedova M.B. "Lexicographic Analysis of "Spirituality" Terms in English and Uzbek Languages." International Journal on Integrated Education, vol. 2, no. 5, 2019, pp. 140-143, doi:10.31149/ijie.v2i5.190 (<https://dx.doi.org/10.31149/ijie.v2i5.190>).
7. Akhmedova M.B. "Introduction of the concepts of "spirituality" and "enlightenment" in jadid literatuRE", IEJRD - International Multidisciplinary Journal, vol. 6, no. TITFL, pp. 131-136, Apr. 2021.
8. Akhmedova M.B. "Problems in translating the concept of "spirituality" ", IEJRD - International Multidisciplinary Journal, vol. 6, no. TITFL, pp. 290-295, Apr. 2021.
9. Akhmedova M.B. "Problems in translating the concept of "Spirituality" ", IEJRD - International Multidisciplinary Journal, vol. 6, no. TITFL, pp. 290-295, Apr. 2021.
10. Akhmedova M.B. "Introduction of the concepts of "spirituality" AND "Enlightenment" in jadid literature", IEJRD - International Multidisciplinary Journal, vol. 6, no. TITFL, pp. 131-136, Apr. 2
11. lex.uz